

**На реке поймали рака,  
Из-за рака вышла драка.  
Это Лёшка-забияка  
Снова в речку бросил рака.  
Рак гуляет под волной...  
Повернись ко мне спиной!**





20.03.2018



Алан Милн

Винни - Пух

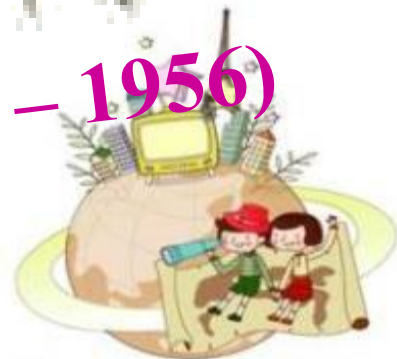




Шотландец по  
происхождению, **Алан**  
**Александр Милн** провел  
свое детство в Лондоне, где  
его отец работал в школе.



(1882 – 1956)

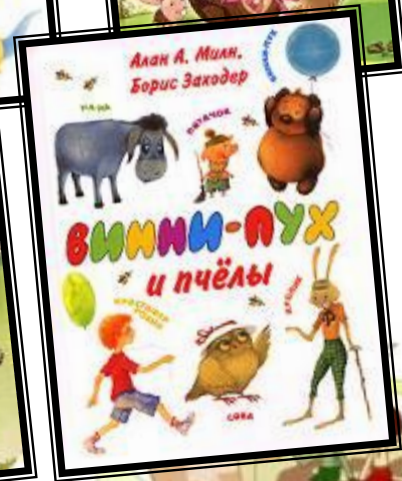
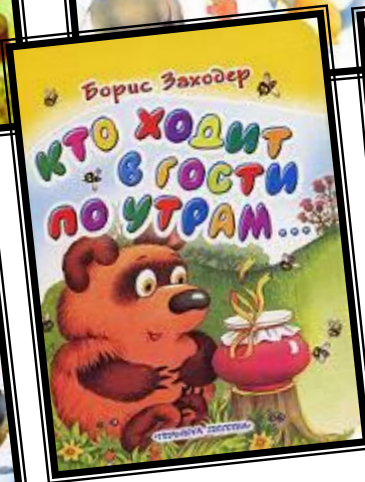
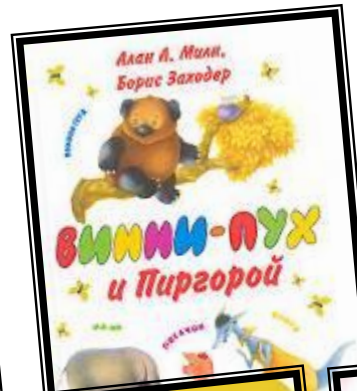


Два года спустя, в 1926 году  
появилась первая версия Медвежонка  
с опилками в голове (по-английски -  
Медведь-с-очень-маленькими-  
мозгами) "Винни-Пух".





Книжки о медвежонке Пухе были переведены на 25 языков и заняли свое место в сердцах и на полках миллионов читателей.

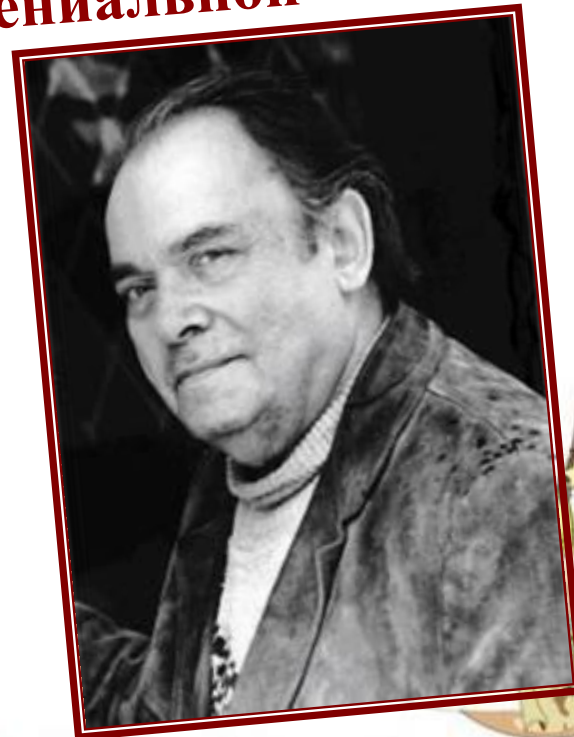


Приключения медвежонка Винни любимы как взрослыми, так и детьми. Проведенный в 1996г. опрос, устроенный английским радио показал, что эта книга заняла **17 место** в списке наиболее ярких и значительных произведений, опубликованных в двадцатом веке.





В 1985 году, Винни-Пух был блистательно переведен на русский язык **Борисом Заходером**.  
Всякий, кто владеет двумя языками, может подтвердить, что перевод был сделан с изощренной точностью и гениальной изобретательностью.





# Борис Владимирович Заходер (1918 - 2000)



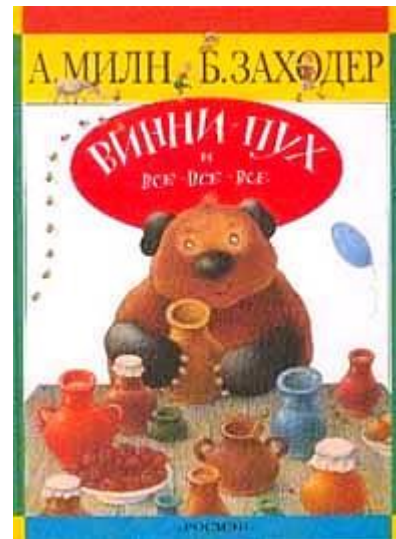
- **Поэт**
- **Сказочник**
- **Переводчик**



# Заходер - переводчик

## Повести-сказки

- А.А.Милна «Винни-Пух и все-все-все» (1960)
- П.Трэверс «Мэри Поппинс» (1968)
- Л.Кэррола «Приключения Алисы в Стране Чудес» (1971–1972)
- сказки братьев Гримм «Бременские музыканты» (1982)
- пьесы Дж.М.Барри «Питер Пэн» (1967)
- стихотворений Л.Керна, Ю.Тувима, У.Дж.Смита, Я.Бжехвы





# Б.В. Заходер о Винни-Пухе

«Винни- Пух - это плюшевый медвежонок, который сам сочиняет песенки, да вдобавок не просто песенки, а Шумелки, Ворчалки, Пыхтелки и даже Сопелки. Я их очень полюбил, и поэтому мне хочется, чтобы и те, кто не читал книжки про Винни- Пуха, прочли несколько песенок».









ПОСТО-  
РОННИМ  
В!







HIGH DEFINITION

УЗОРКА БЕЗ ПЛОХОГО ВЛИЯНИЯ НА ЗДОРОВЬЕ ДЕТЕЙ

- **Очень мил бывает Кролик**
- **Иногда.**
- **С ним приятно сесть за столик**
- **Да-да-да!**
- **Тот, кто хочет подкрепиться,**
- **С ним всегда договориться,**
- **Если только торопиться**
- **НЕ-КУ-ДА!**





- Иду вперед (Тирлим-бом-бом)
- И снег идет (Тирлим-бом-бом)
- Хоть нам совсем-
- Совсем не по дороге!
- Но только вот (Тирлим-бом-бом)
- Скажите от-
- (Тирлим-бом-бом),
- Скажите от-
- Чего так зябнут ноги?



- **Хорошо живет на свете**
- **Винни-Пух!**
- **Оттого поет он эти**
- **Песни вслух!**
- **И неважно, чем он занят,**
- **Если он толстеть не станет,**
- **А ведь он толстеть не станет,**
- **А, наоборот, по-ху-де-ет!**





- **Что мне делать, интересно,**
- **Поутру?**
- **В чехарду сыграть полезно**
- **С крошкой Ру-**
- **Станет талия поуже,**
- **Это мне к лицу. К тому же**
- **Буду прыгать я не хуже**
- **Кен-гу-ру!**



- **Кто ходит в гости по  
утрам,  
Тот поступает мудро!  
Известно всем, тарам-  
парам,  
На то оно и утро!  
На то оно и утро!**











ΡΥΑΤ  
Η ΖΩΑ  
ΤΩ ΑΓΡΕΤΩ  
ΟΔΩ

LABA





# Синквейн

- 1 строка – тема или предмет (одно существительное);
- 2 строка – описание предмета (два прилагательных);
- 3 строка – описание действия (три глагола);
- 4 строка – фраза, выражающая отношение к предмету;
- 5 строка – синоним, обобщающий или расширяющий смысл темы или предмета (одно слово).



